



Association des Amis de l'Orgue de Malo-les-Bains

8 rue du Presbytère 59240 Dunkerque

Tél : 06 74 54 35 89

mail : [orguedemalo@gmail.com](mailto:orguedemalo@gmail.com) <https://orguedemalo.org>

La Paroisse de Malo & La ville de Dunkerque



**Vendredi 27 mai 2022**



**20h00**



Inauguration des tremblants des claviers de Positif et de Récit  
par François Lombard (orgue)

Anastassia Ludmil, Kathy Demaret, Véronique Volant et Anne Decouseur  
Didier Houque, Gérald Foucault, Pierre Montigny et Pascal Gaillard  
Maxence et Rudy Moercant (cuivres)  
Misa Kakumoto (orgue) - Laurent Houque (violon)

# BIENVENUE !

**N**ous sommes heureux de vous accueillir en l'église de Malo pour ce concert de l'Association des Amis de l'Orgue organisé en partenariat avec la Paroisse et la Ville de Dunkerque. Je tiens à vous remercier de votre présence ce vendredi ainsi que pour leur aide et leur soutien le Père Matthieu Aine, curé de la Paroisse de Malo et vice-Président de l'AAOM, la municipalité de Dunkerque, les membres du CA et les adhérents à ce très beau projet d'avoir un grand orgue de qualité en l'église de Malo. Remerciements à tous les commerçants ou artisans qui ont accepté de mettre un encart publicitaire dans notre programme. N'hésitez pas en retour à leur rendre visite lors de vos achats !

Très bon concert à tous !

Loïc FOURNIER Organiste titulaire  
Président de l'Association des Amis de l'Orgue de Malo-les-Bains

## ALAIN AFFLELOU *Acousticien*

### VOUS FAITES SOUVENT RÉPÉTER VOS PROCHES ?

Il peut s'agir d'une perte auditive. Votre audioprothésiste vous accompagne et évalue votre audition.



**TESTEZ\* VOTRE AUDITION  
ET ESSAYEZ GRATUITEMENT\*\*  
VOS AIDES AUDITIVES  
PENDANT 30 JOURS  
SANS ENGAGEMENT\*\*\***

\*Test non médical. Il ne remplace pas un suivi régulier par un Oto-rhino-laryngologiste qui est le seul à même de diagnostiquer un trouble auditif et de prescrire un traitement adapté. \*\*Sous réserve d'une prescription médicale. \*\*\*Un dépôt de garantie pourra vous être demandé. Les aides auditives sont des dispositifs médicaux qui sont des produits réglementés portant au titre de cette réglementation le marquage CE. Lire attentivement les mentions figurant sur la notice. Demandez conseil à votre audioprothésiste. Mars 2022. RCS Paris 794 137 737

**PRENEZ RENDEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE CENTRE**

**DUNKERQUE** - 16 rue Nationale - Tél. 03 28 60 78 92 - Email : 9dun@afflelou.net



**Geoffrey MOREAU**

**Directeur**

**BUFFALO GRILL**

**DUNKERQUE - Coudekerque-Branche**

**RN 1**

**Route de Furnes**

**59210 COUDEKERQUE-BRANCHE**

[dunkerque-coudekerquebranche@buffalo-grill.fr](mailto:dunkerque-coudekerquebranche@buffalo-grill.fr)

**Réservations : Tel 03 28 65 10 65**



# TRYBA®

CONCEPTEUR - FABRICANT - INSTALLATEUR

03 66 76 97 91 tryba.com



Garantie  
**30**  
ANS



**Confort Grand Littoral**  
**5A Rue des Saveurs**  
**59180 CAPPELLE LA GRANDE**

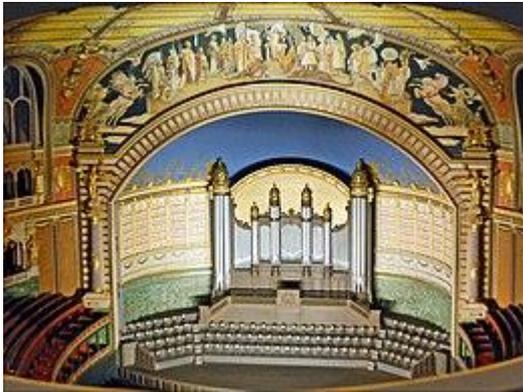


**Pose offerte** (sur présentation de cette publicité)

# 1. 1er Mouvement de Charles Marie Widor

par François Lombard

Widor composa l'œuvre, l'une des dix symphonies pour orgue, alors qu'il était organiste à Saint-Sulpice. Cette église dispose d'un orgue principal d'Aristide Cavallé Coll qui a inspiré le compositeur. En effet, il a écrit : « Si je n'avais pas connu la séduction de ces timbres ou l'attrait mystique de cette vague de son, je n'aurais jamais écrit de musique d'orgue. »



La maquette de la Salle de spectacle du Palais du Trocadéro, et l'orgue Cavallé-Coll au Palais du Trocadéro, où le compositeur a créé son œuvre pour l'inauguration de l'instrument à l'Exposition universelle de 1878

Widor composa probablement la Symphonie n°6 entre son retour d'une visite en 1876 au premier Festival de Bayreuth - présentant la première représentation de Der Ring des Nibelungen de Wagner - et l'été 1878. Elle a été publiée en 1879.

Il créa cette symphonie pour l'inauguration d'un orgue Cavallé-Coll au Palais du Trocadéro à Paris le 24 août 1878 dans le cadre de l'Exposition universelle de Paris. L'œuvre est structurée en cinq mouvements : Allégo Adagio Intermède Cantabile et Final. Widor a écrit : « L'orgue moderne est donc symphonique par essence. Le nouvel instrument exige un nouveau langage, un idéal différent de la polyphonie scolaire. ». Le premier mouvement introduit un thème choral et s'étend à la fois sous forme de sonate et en variations.

**bureaux** **SERVICE**  
42, rue du Leughenaer - 59140 DUNKERQUE

 **SYSTÈMES D'IMPRESSION**  **INFORMATIQUE CLOUD & SÉCURITÉ**  **SOLUTIONS D'ENCAISSEMENT & TPE**  **SOLUTIONS D'AMÉNAGEMENT & ÉQUIPEMENT**  **FOURNITURES DE BUREAU & CONSOMMABLES**

## Charles Marie Widor

Charles Widor est né à Lyon le 21 février 1844 et mort à Paris le 12 mars 1937, est un organiste, professeur et compositeur français. La célébrité de sa Toccata de la Symphonie no 5 opus 42 en fait l'une des pièces pour grandes orgues les plus jouées encore de nos jours.

Il remplace son père sur le banc de l'orgue paroissial à 11 ans, avant de poursuivre ses études à Bruxelles (théorie, composition et orgue).



En 1860, il est organiste de Saint-François à Lyon. Vers 1865, il s'installe à Paris et assiste Saint-Saëns à la Madeleine à partir de 1868. En 1870, il est nommé suppléant de Lefébure-Wély à l'orgue Cavallé-Coll de Saint-Sulpice. Il ne fut jamais officiellement titularisé à ce poste qu'il tint pendant 64 ans. Il succède à César Franck en tant que professeur d'orgue au Conservatoire de Paris de 1890 à 1896. Il compte parmi ses élèves les organistes Louis Vierne, Albert Schweitzer, Charles Tournemire et Marcel Dupré. Il joue en public jusqu'à l'âge de 90 ans et démissionne de son poste à Saint-Sulpice le 31 décembre 1933. Marcel Dupré, son élève et assistant, lui succède.



**David DÉSAGES**  
Audioprothésiste D.E.

vous reçoit

**Gravelines**

2 rue A. Torris - 03 28 23 23 55

**Malo-les-Bains**

8 pl. Turenne - 03 28 23 23 55

**Chez Audition Conseil,  
C'est le conseil qui fait la différence !**



[auditionconseil.fr](http://auditionconseil.fr)   

1) Test non médical (2) Sur prescription médicale ORL



## François LOMBARD



Elève d'André Isoir, Michel Chapuis et Gaston Litaize, dans la classe desquels il a remporté les plus hautes récompenses, François Lombard est depuis 1984, parallèlement à son activité discographique (Disques Motette et Mitra, Allemagne) et à sa carrière de professeur à l'école intercommunale de musique des Hauts de Flandre et de concertiste, titulaire du grand orgue de l'église Saint-Pierre de Calais.

Très tôt fasciné par le génie d'improvisateur de Pierre Cochereau, il a également entrepris d'en reconstituer les improvisations les plus accomplies (Editions Chantaine, Tournai, Belgique). Il a d'autre part, avec l'organiste Pierre Pincemaille, créé au disque l'œuvre écrite de Pierre Cochereau (Disques du Solstice). Il a également enregistré un CD sur l'orgue de l'église Saint-Eloi de Dunkerque consacré à des improvisations reconstituées sur des thèmes populaires de Pierre Cochereau ainsi qu'un CD à Saint-Pierre de Calais consacré à la 6ème symphonie de L. Vierne et à la symphonie improvisée pour le disque par P. Cochereau à Notre-Dame de Paris en 1963.

Très attaché à la région où il vit, François Lombard est également président de l'Association des Amis de l'Orgue de Tournehem-sur-la-Hem et membre de l'Association des Amis de l'Orgue de Saint-Pierre de Calais, participant ainsi, par des concerts et des enregistrements réguliers, à la promotion de l'orgue dans la région Nord-Pas-de-Calais.

# DU BIO DU VRAC DU LOCAL

Dans l'épicerie chaleureuse, moderne et authentique de Laurence vous trouverez :

- Une alimentation bio, fruits et légumes locaux...
- Des cosmétiques bio sans emballage
- Des produits d'entretien pour une maison saine
- Des accessoires zéro-déchet...

L'épicerie

## Maison JOUVE

Vrac - Bio - Local - Zéro déchet



24 rue Paul Machy  
DUNKERQUE ROSENDAEL



06 27 32 35 83

Click & Collect : [www.maison-jouve.fr](http://www.maison-jouve.fr)





CITROËN

# MALO AUTO

SARL DES DUNES

129, rue Aristide Briand  
59240 DUNKERQUE MALO  
Tél. : 03 28 69 19 37  
03 28 69 14 39

[maloauto@orange.fr](mailto:maloauto@orange.fr)  
[www.garage-maloauto-dunkerque.fr](http://www.garage-maloauto-dunkerque.fr)

## Vente de véhicules neufs et d'occasion

- Entretien et Réparation
- Carrosserie et Peinture
- Dépannage remorquage



## 2. Joshua Fit the Battle of Jérico

### Negro Spiritual

par François Lombard et Art&Voca

Josué a combattu à la bataille de Jérico est un standard de jazz spiritual américain, attribué à Jay Roberts, enregistré pour la première fois en 1922 chez Paramount Records. Il est repris entre autres par Sidney Bechet (1949), ou Mahalia Jackson (1961), un de leur plus important succès international.



Cette chanson est composée au XIXe siècle, aux États-Unis, sur le thème de la conquête de la ville de Jérico du pays de Canaan (en actuelle Palestine) par Josué (un des chefs des tribus d'Israël, disciple de Moïse) victorieux de la bataille de Jérico.

Elle fait suite à la chanson « Go Down Moses (Let My People Go) » (descends Moïse, laisse aller mon peuple), de Louis Armstrong, sur le thème de l'Exode hors d'Égypte des tribus d'Israël. Ce standard de jazz spiritual est repris avec succès par de nombreux interprètes, dont en particulier Sidney Bechet (1949), le Golden Gate Quartet (1950), Elvis Presley (1960), Mahalia Jackson (1961), Bing Crosby (1961), Nicoletta (1996) ou Chimène Badi (2011)...

**La p'tite fabrique**  
14 Place du Casino - 59240 DUNKERQUE  
du Mercredi au Lundi  
de 6h30 à 13h30 et de 15h à 19h  
et le Dimanche  
de 6h30 à 13h30  
  
03.28.63.39.17

**Maison JOUVE**  
Le Bar à Vin  
<http://maisonjouvelebar.fr/>  
7 Avenue de la Mer  
59240 Dunkerque  
03 59 27 94 19  
[mjouve.lebar@gmail.com](mailto:mjouve.lebar@gmail.com)  
du mardi au samedi  
de 18h à minuit  
7/7 midi et soir  
en période estivale  
  
Sa sélection de vins, bières, planches pour de bons repas à base de fruits de mer, charcuterie, fromage, légumes issus de producteurs locaux respectant la nature

**Massilia Coif**  
  
03.28.63.85.08  
50 Route de Furnes - TETEGHEM  
Ajouter Message

## Negro spiritual

C'est un type de musique vocale et sacrée né chez les esclaves noirs des États Unis au XIXe siècle, et qui est à l'origine du gospel. Il est aussi la seule forme d'expression des esclaves noirs américains lors de la guerre de Sécession. Le mot désigne également une œuvre ou un chant appartenant à ce courant musical.



L'histoire de la musique afro-américaine est étroitement liée à celle de l'esclavage. Entre 1619, date de l'arrivée des premiers Africains en Virginie et 1808 (date où la traite – importation d'esclaves – aux États-Unis est interdite), deux millions d'esclaves sont déportés dans les colonies d'Amérique du Nord pour y travailler dans les champs de coton. L'esclavage ne sera aboli qu'en 1865 après la guerre de Sécession.

Arrivés sur le continent américain, les esclaves font l'objet d'une sorte de dressage (période d'acclimatation appelée le seasoning par leurs propriétaires). Coupés de leurs racines (on les sépare de leur famille, de leur groupe ethnique, de leur groupe linguistique, on leur donne un nouveau nom), ils doivent s'habituer aux conditions particulières du pays (apprentissage de la langue, vie sociale sur les plantations, apprentissage forcé de la religion, etc.) et des conditions de travail, ce qui crée un phénomène d'acculturation que les chercheurs américains appellent la Double consciousness. Totalement désocialisés, ils doivent réinventer des liens communautaires qui ne peuvent plus être ceux de l'Afrique et se créer des biens immatériels : prière, spiritualité, musique à travers des chants de travail qui sont à l'origine des Negro spirituals (chants religieux au milieu des champs de coton) qui apparaissent au XVIIIe siècle en lien avec le développement des Églises noires.

Ces Negro spirituals s'appuient surtout sur l'Ancien testament, notamment le Livre de l'Exode qui raconte l'émancipation du peuple hébreu, cette référence biblique portant l'espoir des esclaves américains de se libérer eux aussi du joug de leurs maîtres.

# Orpi

DUNKERQUE et BRAY-DUNES

03.28.28.01.65 [www.orpihorizon.com](http://www.orpihorizon.com)

1er Réseau immobilier de France



## micro graphix

146b, Avenue de la Mer, 59240 Dunkerque

**MATHIEU ROSSI** 06 51 90 27 52

contact@micrographix.fr

Interventions Ordinateur toutes marques

- Création de site internet
- Dépannage et maintenance informatique
- Infogérance
- Domotique - Smart Home
- Formation et initiation à l'informatique

<https://www.micrographix.fr/>

# Maison Espitalier Garcia

BOUCHERIE , CHARCUTERIE , TRAITEUR

Spécialités Barbecue Merguez  
Grillades Boucherie Charcuterie méridionale

ROSENDAËL : 03 28 63 09 63

CAPPELLE-LA GRANDE : 03 28 24 06 36



Espitalier - Garcia

## Nous rendre visite

1115 Avenue de Rosendaël Jacques Collache  
59240 Dunkerque  
03 28 63 09 63

76 Rue du Pape Veld  
59180 Cappelle-la-Grande  
03 28 24 06 36



Siret: 488 695 941 000 10

# Clé de voiture perdue ?



## 03 28 58 95 76

[CONTACT@CLEAUTO.FR](mailto:CONTACT@CLEAUTO.FR)

SERRURERIE | RÉPARATION DE CLÉ  
DOUBLE DE CLÉ | PERTE COMPLÈTE | ADAPTATION DE PIÈCE  
IMMO OFF | CONVERSION BIOÉTHANOL (E85)  
SUPPRESSION ADBLUE | STAGE 1



# 3. Go down Moses Let my people go

Descends Moïse, laisse aller mon peuple

## Negro Spiritual

par François Lombard et Art&Voca

Go down Moses  
Way down in Egypt land  
Tell all pharaohs to  
Let my people go!  
When Israel was in Egypt land  
Let my people go!  
Oppressed so hard they could not stand  
Let my people go!  
So the God said: go down, Moses  
Way down in Egypt land  
Tell all pharaohs to  
Let my people go!  
So Moses went to Egypt land  
Let my people go!

C'est un standard de jazz negro spiritual du XIXe siècle, sur le thème allégorique de l'abolition de l'esclavage, de la religion abrahamique. Sa reprise par Louis Armstrong avec Sy Oliver's Orchestra, extrait de son album Louis and the Good Book de 1958, est un des plus importants succès de sa carrière et de l'histoire du jazz. Les paroles reprennent l'histoire du prophète Moïse de la religion abrahamique, à la période de l'Égypte antique, délivrant le peuple Hébreux de l'esclavage en Égypte, et de leur Exode hors d'Égypte

L'Éternel dit à Moïse : « Va vers Pharaon, et tu lui diras : Ainsi parle l'Éternel : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve... ».



**Fermetures du Beffroi**  
MENUISERIES PVC / ALU / BOIS

OUVERTURE DES BUREAUX :  
DU LUNDI AU VENDREDI  
9h00 à 12h00 - 14h00 à 18h00  
et le samedi de 9h00 à 13h00, ou sur RDV

**03 28 65 41 78**

27 rue Nationale 59380 BERGUES - contact@fermeturesdubeffroi.fr



**l'Hirondelle**  
hôtel\*\* - Restaurant

46, 48 avenue Faidherbe - 59240 Dunkerque / Malo  
Tél : +33 (0)3 28 63 17 65 - Fax : +33 (0)3 28 66 15 43  
info@hotelhirondelle.com

[www.hotelhirondelle.com](http://www.hotelhirondelle.com)

**Hôtel**  
Ouvert toute l'année  
**et**  
**Restaurant**  
Ouvert du lundi soir au samedi soir  
inclus ainsi que les dimanches de Fêtes



# AUTO-ECOLE POINCARÉ

By L. Vochot

06.11.96.67.23

4 Agences

9 rue Poincaré	59140	DUNKERQUE/Centre
40 rue Paul Bert	59240	ROSENDAEL/Angellier
1 Bis rue Robert Vangheluwe	59240	ROSENDAEL/Centre
30 rue de la Branche	59229	TETEGHEM/Village



Votre agent Renault- Dacia

**GARAGE BOULEVARD DE LA MER AGENT RENAULT**  
112 BIS AVENUE DE LA MER  
59240 DUNKERQUE  
TEL : 03.28.60.80.10

Vente véhicules neufs et occasions et réparation toutes  
marques  
**Prise en charge toutes assurances**

## Pompes Funèbres & Marbrerie Laurent LAHEYNE & Fils

A votre service 24h / 24

23, rue Anglaise - BERGUES  
11, rue de la Libération - HONDSCHOOTTE  
14 bis, rue Carnot - BOURBOURG

Contrats obsèques  
Salons funéraires

03 28 68 21 21



La tribu  
de Jo



Univers Enfants & Famille ☎ 03.28.63.94.50

Vêtements - Chaussures - Déco

34 Place Turenne  
59240 Dunkerque  
(Malo-les-Bains)



la-tribu-de-jo@orange.fr



La Tribu de Jo



La Tribu de Jo Malo



# Leonidas

Fresh Belgian Chocolates

Présentations spéciales pour  
chaque événement de l'année

- mariage, naissance, baptême,  
communion, anniversaire, retraite,...

- fêtes de fin d'année,  
Saint-Valentin, Pâques,...

Offres spéciales entreprises  
et collectivités.



DUNKERQUE  
Place de la République  
Tél. 03 28 27 71 19  
www.leonidas-comptoir.fr

## LA GLORIETTE

CAFE-BRASSERIE



2 Place Turenne  
59240 Malo les bains

03 61 38 96 11

## ATOUPOIL

toiletage

57 Rue Belle Rade  
59240 DUNKERQUE

03 28 66 98 08

Vente d'accessoires



SIRET : 422 504 472 000 24



sur  
rendez  
vous



Eric  
BLONDEL  
coiffure masculine

28 63 12 00

59, avenue Faidherbe 59240 Dunkerque



06 75 31 22 04  
contact@mh-receptions.com  
www.mh-receptions.com

MHRÉCEPTIONS  
traiteur & organisateur d'évènements

# 4. Schmücke dich, O liebe Seele de J.S. Bach

par François Lombard

Schmücke dich, o liebe Seele (Orne-toi, ô chère âme) (BWV 654)



En 1747, Bach décide et entreprend de recopier (en les révisant) dix-huit chorals qu'il choisit parmi la quantité qu'il a composés (probablement bien supérieure aux 211 que nous connaissons), presque tous de l'époque de Weimar. Il donne au recueil un titre modeste : dix-huit chorals divers (verschiedener), mais mentionne sous son nom ses qualités de « compositeur de la cour Royale de Pologne et de l'Electeur de Saxe-Capellmeister et Directeur des Chœurs de Musique de Leipzig ». Sommet d'un art merveilleux, éblouissante démonstration d'une polyphonie complexe unissant souvent le contrepoint et une ornementation mélodique à la française, et dévoués à l'Esprit Saint, ces chorals, désignés plus tard

« de Leipzig », expriment instamment, dans une extraordinaire perfection de forme, la spiritualité souveraine et rayonnante de Jean Sébastien Bach. C'est au cours de ce travail, qu'il poursuivra jusqu'à sa mort, que la vue de Bach s'altère, comme le montre jusqu'au 15<sup>e</sup> choral le graphisme de son manuscrit. Les 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> chorals sont considérés transcrits par son élève et gendre Altnickol. Le 18<sup>e</sup> n'est probablement pas de la main d'Altnickol mais d'une main inconnue. Bach avait intitulé ce choral « Quand nous sommes dans une extrême détresse ». Se ravissant dans les derniers moments, il fit, bouleversant témoignage de sa foi, inscrire avec un verset différent du même choral cet autre titre : « Devant ton trône, ô Dieu, je vais comparaître. »

Schmücke dich, o liebe Seele (BWV 654), est le 4<sup>ème</sup> et l'un des plus célèbres chorals, aussi parfait que simplement émouvant, il fit grande impression sur Mendelssohn et Schumann un jour où il leur fut donné de l'entendre dans un concert.

Réatrice DUMINY



**ROSENDAËL OPTIQUE**

03 28 21 13 96

[rosendael-optic@orange.fr](mailto:rosendael-optic@orange.fr)

MRTVFUENCKOZO	10/10
DLVATBKUERSN	9/10
RCYHOFMESPA	8/10
EXATZHDWN	7/10
YOELKSFDI	6/10
OXPHBZD	5/10
NLTAUR	4/10



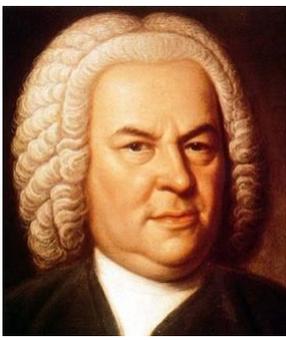
1404 Avenue de Rosendaël (Face à la Mairie)



**Salade de Fruits**  
**5 Place Voltaire**  
**59240 DUNKERQUE**

**Du mardi au samedi :**  
**8h30 à 12h30 et de 15h00 à 19h00**  
**et le dimanche de 8h30 à 12h30**

**03.28.22.41.96**



**Jean-Sébastien Bach** ou Johann Sebastian Bach né à Eisenach le 31 mars 1685, mort à Leipzig le 28 juillet 1750, est un musicien, notamment organiste, et compositeur allemand.

La famille Bach est la plus prolifique de l'histoire de la musique. La carrière de JS Bach s'est entièrement déroulée en Allemagne centrale, dans le cadre de sa région natale, au service de petites municipalités, de cours princières sans importance politique, puis du conseil municipal de Leipzig qui lui manifestait peu de considération : il n'a ainsi jamais pu obtenir un poste à la mesure de son génie et de son importance dans l'histoire de la musique occidentale, malgré la considération de certains souverains allemands, tel Frédéric le Grand, pour le "Cantor de Leipzig".

Orphelin de bonne heure, sa première formation a été assurée par son père Johann Ambrosius Bach, mais il a aussi été un autodidacte passionné de son art, copiant et étudiant sans relâche les œuvres de ses prédécesseurs et de ses contemporains, développant sa science de la composition et particulièrement du contrepoint jusqu'à un niveau inconnu avant lui et, depuis lors, jamais surpassé. Johann Sebastian Bach a été un virtuose de plusieurs instruments, le violon et l'alto, mais surtout le clavecin et l'orgue. Sur ces deux derniers instruments, ses dons exceptionnels faisaient l'admiration et l'étonnement de tous ses auditeurs ; il prétendait jouer tout à première vue, et pouvait improviser sur le champ une fugue à trois voix. Il avait aussi une compétence reconnue et très sollicitée en expertise de facture instrumentale.

*Orgues*  
**Delmotte**  
*SPRL*

O  
r  
g  
u  
e  
s

1815

**CONSTRUCTION - RESTAURATION**  
**ENTRETIEN - LOCATION DE POSITIFS**

*26, chaussée de Lille*  
*7500 Tournai*

*Tél.: +32 (0)69 22 36 15*

*E-mail : orgue.delmotte@skynet.be*

***Nous vous accueillons dans un tout nouveau magasin  
et pour les carnavaloux dès 3H du matin  
après les bals du Kursaal***



***84 avenue des Bains  
59140 Dunkerque***

***03 28 63 70 31***

***<http://aubonpaindefrance.fr>***

# CARROSSERIE FLOUR

Fondée en 1890

**AGRÉÉE PAR LES ASSURANCES  
MÉCANIQUE TOUTES MARQUES**

**RESEAU  
AD**

- ▶ VÉHICULE DE PRÊT À DISPOSITION
- ▶ DÉPANNAGE
- ▶ PARE BRISÉ



**Ouvert du Lundi au Vendredi**  
de 7h00 à 12h00 et de 13h00 à 19h00  
**et le Samedi matin**

**Parc des Cèdres – Route du Chapeau Rouge – 59229 TETEGHEM**

**email : [garage.flour@wanadoo.fr](mailto:garage.flour@wanadoo.fr)**

# 5. Così fan tutte, ossia La scuola degli amanti

Ainsi font-elles toutes, ou l'École des amants K.588

par François Lombard, Anastassia Ludmil et Didier Houque

est un *opera buffa* (opéra comique) en deux actes de Wolfgang Amadeus Mozart sur un livret en italien de Lorenzo da Ponte, créé le 26 janvier 1790 au Burgtheater de Vienne. Il marque la troisième et dernière collaboration entre Mozart et Da Ponte, après *Les Noces de Figaro* et *Don Giovanni*.

L'opéra a été très applaudi lors de la première représentation ; cependant le décès de Joseph II le 20 février 1790 entraîna la fermeture des théâtres pour deuil. À la réouverture des salles, *Così fan tutte* était presque totalement oublié.

À la suite du succès des *Noces de Figaro*, Joseph II qui appréciait Mozart, lui confia le soin d'écrire un opéra du genre comique en relation avec Lorenzo da Ponte, poète impérial successeur du grand Pietro Metastasio, connu aussi en français sous le nom de Métastase. Il fixa le thème inspiré d'un événement réel qui avait amusé tout Vienne : deux officiers à Trieste avaient échangé leurs femmes. Livret et partition furent écrits en un mois, en décembre 1789. La première représentation eut lieu le 26 janvier 1790.



An advertisement for 'Magasin PL DECO'. The top left features the 'Artilin' logo with the tagline 'PEINTURES FONCTIONNELLES' and the 'CIN' logo. Below this is an image of a red paint can pouring red paint. Text next to it says 'Distributeur exclusif ARTILIN et CIN', 'Vente aux professionnels et aux particuliers', and 'Peinture bâtiment fonctionnelle et alimentaire'. A Facebook icon and a QR code are also present. The main part of the ad shows a display of various paint cans and color swatches. A yellow circular sticker on the display says '-10 % sur présentation de cette publicité'. At the bottom, the address '34. avenue Adolphe Geeraert 59240 DUNKERQUE Malo-les-Bains' and phone numbers 'Tél. 03 28 59 09 06' and 'Port. 06 80 22 44 61' are listed.

## Wolfgang Amadeus Mozart ou Johannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus Mozart (27 janvier 1756 - 5 décembre 1791)

est un compositeur autrichien classique né à Salzbourg et mort à Vienne.

Mort à trente-cinq ans, baladé dès l'âge de sept ans aux quatre coins de l'Europe où il subjugué les assistances, il laisse une œuvre impressionnante (893 œuvres sont répertoriées), qui embrasse tous les genres musicaux de son époque. Selon le témoignage de ses contemporains, il était, au piano comme au violon, un virtuose.

On reconnaît généralement qu'il a porté à un point de perfection le concerto, la symphonie, et la sonate, qui devinrent après lui les principales formes de la musique classique, et qu'il fut l'un des plus grands maîtres de l'opéra. Son succès ne s'est jamais démenti. Son nom est passé dans le langage courant comme synonyme de génie et de virtuosité.



Né à Salzbourg, qui est alors la capitale d'une principauté ecclésiastique du Saint-Empire romain germanique (Cercle de Bavière), Mozart est le fils du musicien (violoniste), compositeur et pédagogue (une méthode du violon), Léopold Mozart, né et originaire d'Augsbourg, ville de Bavière, qui occupe alors la fonction de vice-maître de chapelle à la cour du prince-archevêque de Salzbourg, et d'Anna Maria Pertl, son épouse.

Wolfgang est le cadet de sept enfants. En raison du manque d'hygiène de l'époque et de mauvaises conditions sanitaires, trois enfants sont morts en bas âge avant la naissance de sa sœur.

Dès l'âge de trois ans, Mozart révèle des dons prodigieux pour la musique : il a l'oreille absolue et certainement une mémoire eidétique. Ses facultés déconcertent son entourage, et incitent son père à lui apprendre le clavecin dès sa cinquième année. Le jeune Mozart apprend par la suite le violon, l'orgue et la composition. Il sait déchiffrer une partition a prima vista et jouer en mesure avant même de savoir lire, écrire ou compter.



**RED ROCK CAFE**  
34-35 DIGUE DE MER  
59240 MALO-LES-BAINS

Facebook : Redrockcafe Malo  
Mail : redrockcafemalolesbains@gmail.com  
Tél : 03 59 67 58 42

## Didier HOUQUE

Didier Houque débute le chant lyrique dans les années 90 au conservatoire de Dunkerque. Il participe à la création du groupe vocal "Sotto Voce", intervient en tant que choriste et soliste au chœur de Flandre (Requiem de Mozart, Missa Criolla...) et à la chorale Crescendo.

Il est présent chaque année comme soliste au concert des amis de l'orgue de Malo depuis la création de l'association.

En 2007, il a donné un concert de mélodies sur des poèmes de Verlaine organisé par l'association Convivialité en Flandre.

Depuis 15 ans, il est membre du Chœur Bravissimo de Calais avec lequel il intervient dans de nombreux ouvrages lyriques (opéras et opérettes : la Bohème, Carmen, la fille de Mme Angot, la Périchole...). Il participe à la classe d'art lyrique d'Emmanuelle Piot et Thomas Mallet au conservatoire de Dunkerque.



## Anastassia LUDMIL KOTZEVA

D'origine Bulgare, diplômée de l'Ecole nationale Lubomir Pipkov de Sofia, elle déménage avec ses parents en France où elle obtient nombre de diplômes en piano et chant, à l'école de musique de Calais, l'école Normale de Paris et le Conservatoire de Lille. Elle enseigne au Conservatoire de Calais depuis 1992 : postes de professeur de piano, accompagnatrice, professeur de chant.

En 2015 elle est diplômée du « Studio des variétés » de Paris, en tant que professeur de chant dans les musiques actuelles et depuis est titulaire de ce poste au Conservatoire de Calais et à l'Ecole intercommunale des Trois pays.

Parallèlement à l'enseignement, elle mène une carrière artistique dans le lyrique, chef de chœurs, choriste, accompagnatrice et également grâce à ses possibilités multiples avec son groupe « Acoustik life » : jazz, chanson française, pop, rock, guinguette jazzy.

En 2018 elle crée le concert - spectacle musical : « Vila Samovila », autour des musiques et des légendes de son pays natal, la Bulgarie.



# Maison de la presse

**TABAC - PRESSE - LOTO - PMU  
LIBRAIRIE - CARTERIE - PAPETERIE**

24, av. Faidherbe - 59240 DUNKERQUE

Tel. : 03 28 63 54 08 - 09 64 00 17 71

FAX : 03 28 63 16 83

RCS DK B 410 208 029



<http://malo-optique.fr/>

# Malo OPTIQUE

OPTICIEN OPTOMÉTRISTE

Virginie MILLESCAMPS



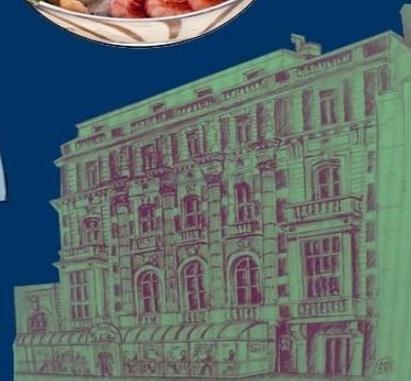
## 03.28.65.14.14

53 AVENUE FAIDHERBE 59240 DUNKERQUE



Instagram

@ [malo.optique@orange.fr](mailto:malo.optique@orange.fr)



### VUE SUR LA MER

- Spécialités de poissons et fruits de mer
- Possibilité de réceptions et banquets

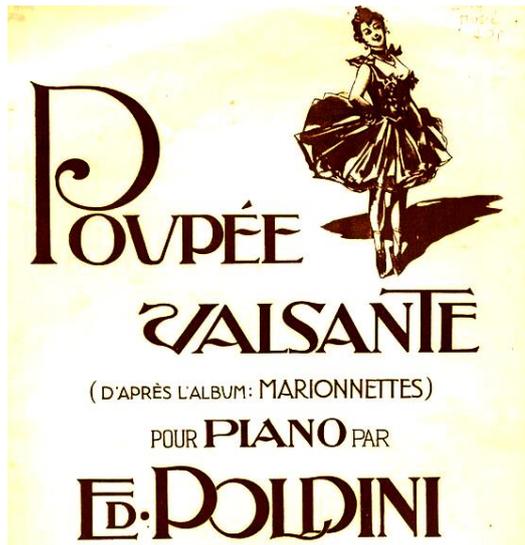
*Ouvert tous les jours de la semaine de 12h00 à 14h30 et de 19h00 à 22h00 (fermé le mardi soir hors saison)*

**24 DIGUE DE MER - 59240 DUNKERQUE MALO-LES-BAINS**

## Tél et Fax : 03.28.65.01.11

# 6. La poupée valsante

par Misa Kakumoto et Laurent Houque



Poupée Valsante (Dancing Doll) fut publié pour la première fois à Milan en 1895. Cette pièce était dédiée à Arthur Nikisch alors directeur de l'Opéra de Budapest. C'est la seconde pièce de la collection Marionnettes et la composition la plus connue d'Eduard Poldini

Cette pièce contient une mélodie flottante et gracieuse (mesures 6 à 37) qui contraste avec la seconde partie (mesures 38 à 65)

## Poupée valsante

(Dancing Doll)

Ede (Eduard) Poldini  
(1869–1957)

Tempo di valse (♩. = ca. 69)

**Marbrerie  
Planckeel**

Monuments  
Caveaux  
Gravures

**Tél: 03 28 20 04 09**  
44 bis rue Paul Bert 59240 DUNKERQUE  
marbrerie.planckeel@wanadoo.fr

**Adam & Eve**

COIFFURE  
ESTHÉTIQUE

Spécialisé en coiffures de mariées

299, Rue Winston Churchill 59240 DUNKERQUE-ROSENDAEL  
03 28 63 14 02

## Ede (Eduard) Poldini ( 13 juin 1869 – 28 juin 1957 )

Ede Poldini est un compositeur hongrois de la période romantique né à Budapest et mort à Corseaux dans le canton de Vaud en Suisse. Célèbre en Hongrie pour ses nombreux opéras, il acquiert une notoriété internationale avec la transcription pour violon par Fritz Kreisler de sa pièce pour piano La Poupée valsante.



## Fritz Kreisler ( 2 février 1875 – 29 janvier 1962 )



Friedrich « Fritz » Kreisler, né à Vienne et mort à New York, est un violoniste et compositeur autrichien. Enfant prodige, le jeune Fritz Kreisler savait lire la musique à l'âge de trois ans. Il reçoit ses premières leçons de violon de son père, qui était un amateur enthousiaste, et de Jacques Auber. En 1882, il devient le plus jeune élève à être admis au Conservatoire de Vienne (7 ans), où il étudie sous la direction de Joseph Hellmesberger. Il en sort à l'âge de 10 ans, médaillé d'or, puis il travaille à Paris avec Joseph Massart, de la classe duquel il sort à 12 ans, partageant le premier prix avec d'autres élèves en 1887. Vienne lui fait bon accueil en 1898 lorsqu'il y joue le premier concerto de Max Bruch sous la direction de Hans Richter, et il en est de même à Berlin l'année suivante lorsqu'il fait ses débuts de concertiste. En 1910, Fritz Kreisler crée le concerto d'Edward Elgar, et est célèbre au moment de la Première Guerre mondiale. En 1938, il prend la nationalité française, puis en 1939 il s'installe définitivement aux États-Unis. En 1941, il est renversé par un fourgon dans une rue de New York et reste dans le coma durant une semaine. Bien que cet accident ait mis fin à sa carrière professionnelle, il continuera de jouer jusqu'en 1950.

Richter, et il en est de même à Berlin l'année suivante lorsqu'il fait ses débuts de concertiste. En 1910, Fritz Kreisler crée le concerto d'Edward Elgar, et est célèbre au moment de la Première Guerre mondiale. En 1938, il prend la nationalité française, puis en 1939 il s'installe définitivement aux États-Unis. En 1941, il est renversé par un fourgon dans une rue de New York et reste dans le coma durant une semaine. Bien que cet accident ait mis fin à sa carrière professionnelle, il continuera de jouer jusqu'en 1950.

**Ton sur ton**  
CRÉATEUR D'AMBIANCE

111/115 rue Gustave Degans  
59140 DUNKERQUE  
03 28 59 24 99

**CONTACT**  
@ tonsurton@wanadoo.fr  
Ton sur Ton Dunkerque

Lundi de 14h à 18h  
du Mardi au Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30  
Le Samedi de 15h à 19h

**RestoSoleil**  
resto.soleil@orange.fr

47 bis, Digue de Mer  
59240 DUNKERQUE  
Tél. 03 28 63 12 31

FAST AUTO SERVICES

## GARAGE AUTOMOBILE COUDEKERQUE

du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00

RELAX ! VOTRE VOITURE EST ENTRE DE BONNES MAINS !



Mécanique  
automobile



Entretiens  
annuels,  
vidanges ...



Vente et  
montage de  
pneumatiques



Géométrie  
Parallélisme  
à partir de 60€



Décalaminage  
Hydrogène  
59€

03 28 59 17 32

12 bis Rue Ledru Rollin, 59210 Coudekerque-Branche



contact@fastautoservices.fr

Réparation toutes marques avec  
Garantie constructeur préservée  
<https://www.fastautoservices.fr>



Contrôle Technique CAPPELLE LA GRANDE

**CAP AUTO CONTROLE** 

03 28 28 34 31



**MON CONTRÔLE TECHNIQUE**

5 Rue des Saveurs 59180 CAPPELLE LA GRANDE

à partir de 60€

Toute l'équipe vous accueille dans votre centre de contrôle technique  
Cap Auto Contrôle à Cappelle La Grande.

Il est situé à côté de Goeland Marée et face à Coaxel Dunkerque

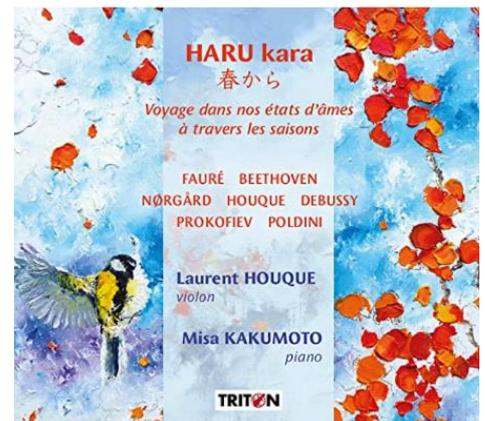
**Le duo Houque-Kakumoto** est le fruit de la rencontre de deux musiciens



d'origines culturelles différentes, partenaires en musique comme dans la vie, qui échangent et confrontent leurs points de vue dans un face à face exigeant, pour finalement retrouver un naturel et une spontanéité dans l'interprétation. Depuis leur rencontre en 2010, Laurent Houque et Misa Kakumoto n'ont cessé d'enrichir leur répertoire et leur complicité musicale. Ils donnent régulièrement des concerts en Belgique, en France et en Equateur. Leur premier album

« Haru kara, voyages dans nos états d'âmes à travers les saisons » est sorti en février 2020 sur le label français Triton. Il a été diffusé à plusieurs reprises sur France Musique avec des commentaires élogieux.

**Laurent Houque**, violoniste compositeur, est originaire de Dunkerque. Après avoir commencé le violon et le piano dans sa ville natale, il choisit le violon et continue au conservatoire de Calais. Dès ce moment, la rencontre des grands maîtres Jerrold Rubenstein et Régis Pasquier l'encourage dans son désir de devenir musicien professionnel, ce qui l'amène à partir seul à Paris à l'âge de 16 ans, puis en Belgique, au Conservatoire Royal où il obtient les masters spécialisés et didactique. Il a eu comme professeurs



Florence Nivalle, Suzanne Gessner, Daniel Rubenstein et Jan Talich. Enfant déjà, il aime beaucoup improviser à l'instrument et s'essaie à la composition en autodidacte. Cette passion l'amène à entrer dans la classe de composition de Claude Ledoux à Mons, et à composer plusieurs œuvres depuis, dont certaines ont été jouées sur des scènes importantes. Laurent Houque joue sur un violon de Pietro Giacomo Rogeri, fait à Brescia en 1715. Il est membre permanent de l'Ensemble Musiques Nouvelles, joue régulièrement chambriste, et dans différents orchestres de chambre belges.

Pianiste d'origine japonaise **Misa Kakumoto** est sensibilisée à différentes cultures grâce à son parcours de vie. Née en Californie, elle prend ses premières leçons de piano à Londres, puis à Tokyo. Depuis ses 11 ans, elle vit en Belgique, où elle s'est vraiment épanouie comme musicienne. Elle a étudié avec Dalia Ouziel, épouse et partenaire musicale de J. Rubenstein, au Conservatoire Royal de Mons et à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth. Elle s'est ensuite perfectionnée avec André De Groote et Bruno Rigutto à l'École Normale de Paris, où elle a obtenu le diplôme supérieur d'exécution. Dès l'âge de 17 ans, elle donne de nombreux concerts en tant que soliste, notamment dans les concertos de Mozart, Chopin, Ravel et Brahms, ou également en musique de chambre. Misa Kakumoto est lauréate de nombreux concours belges ou internationaux. Elle a remporté en 2014 le meilleur prix du concours Gabriel Fauré de Pamiers, un de ses compositeurs préférés, présidé par le pianiste J.P. Collard.

<https://www.facebook.com/duohouquekakumoto/> [houque.kakumoto@gmail.com](mailto:houque.kakumoto@gmail.com)

# 7. Zigeunerweisen Op20 N°1

## de Pablo de Sarasate

par Misa Kakumoto et Laurent Houque

Les Zigeunerweisen (Airs bohémiens) op. 20 est une œuvre pour violon et orchestre écrite en 1878 par le compositeur espagnol Pablo de Sarasate. La version originale était pour violon et piano et a été créée la même année à Leipzig, en Allemagne. L'œuvre est basée sur des thèmes populaires roumains, et dans la dernière section, elle contient des rythmes de csárdás.



*La csárdás est une danse hongroise, à deux ou quatre temps. On retrouve cette danse de couple dans toutes les régions de Hongrie. Son nom renvoie au mot « csárda », qui signifie « auberge » en hongrois.*

C'est l'une des œuvres les plus populaires de Sarasate et une des pièces favorites chez les virtuoses du violon. Elle a été enregistrée par un grand nombre de violonistes depuis l'enregistrement fait par Sarasate lui-même en 1904. Elle a fourni le titre et une bonne partie de la bande originale du film de 1980 Zigeunerweisen de Seijun Suzuki.



**Sébastien JENDRYSIK**  
Opticien-Optométriste diplômé

39, avenue Faidherbe  
59240 DUNKERQUE MALO LES BAINS  
Tél. : 03 28 63 36 81 • Fax : 03 28 63 37 51

125, rue de Douai  
Centre Commercial Le Méridien  
59240 DUNKERQUE MALO LES BAINS  
Tél. : 03 28 27 54 93 • Fax : 03 28 27 55 46

**Votre opticien s'engage**  
Qualité de service certifiée  
AFNOR Certification

**ENGAGEMENT DE SERVICE**  
QUALITÉ EN OPTIQUE  
REG. 235  
AFNOR CERTIFICATION  
www.afnor.org



**Delaplace & Ritaine**  
BIJOUTIERS  
PLACE VOLTAIRE  
59240 ROSENDAËL  
03 28 69 01 51

## Pablo de Sarasate ( 10 mars 1844 - 20 septembre 1908 )

de son nom complet Martín Melitón Pablo de Sarasate y Navascués est un violoniste et compositeur espagnol, né à Pampelune et mort à Biarritz. Il était l'un des violonistes virtuoses les plus célèbres de son époque.

Pablo Sarasate était fils d'un chef de fanfare militaire. Il se produisit pour la première fois en public à l'âge de huit ans, puis étudia tout d'abord à Madrid puis au Conservatoire de Paris (dans la classe de Joseph Massart) où il remporte des premiers prix de violon et de solfège en 1857 et d'harmonie en 1859. Dès 1859, il se produisit en tournée dans toute l'Europe aussi bien que dans les deux Amériques, du Nord et du Sud. Il acquiert un stradivarius en 1866 avec lequel il parfait sa technique sans faille ainsi que sa grâce. Sarasate a fait don à sa ville natale des multiples présents qu'il a reçus de ses nombreux admirateurs.



Les propres compositions de Sarasate sont principalement des morceaux brillants destinés à mettre en valeur sa virtuosité. La plus connue de ses œuvres est probablement Zigeunerweisen (1878), morceau pour violon et orchestre. Cinq ans plus tard, en 1883, il composa un autre morceau pour violon et orchestre, Carmen-Fantaisie, qui reprenait des thèmes utilisés dans l'opéra Carmen de Georges Bizet. Il réalisa également des arrangements pour violon de diverses œuvres d'autres compositeurs.

An advertisement for the restaurant 'Quiet Miam'. The background is a close-up photograph of several golden-brown, pan-fried dumplings on a black plate, garnished with fresh green herbs. A pair of wooden chopsticks rests on the plate. In the bottom left corner, there is a small bowl of red dipping sauce. The text is overlaid on the image in white and yellow. The logo 'QUIET MIAM' is in large, bold, yellow letters. To the right of the logo is a circular icon of a woman in a colorful traditional Vietnamese outfit. The word 'Traiteur' is written in large white letters, with a Facebook 'f' logo below it. Contact information and opening hours are listed in white text.

**QUIET MIAM**

**Traiteur**

Centre Commercial du Méridien  
125 rue de Douai 59240 DUNKERQUE  
06 95 33 32 35

56 rue des poilus 59240 DUNKERQUE  
06 95 18 50 85

**du lundi au samedi**  
**11h - 19h30**  
**(19h au méridien)**



axediag



73 avenue Kléber  
59240 DUNKERQUE

- ⤴ Diagnostics Immobiliers
  - vente
  - location
- ⤴ Diagnostics plomb et amiante avant travaux
- ⤴ Diagnostics plomb et amiante avant démolition
- ⤴ Etat parasitaire
- ⤴ Etat mэрule

*Pour particuliers, professionnels et industriels*

03.62.73.01.05  
contact@axediag.fr



# UNION COMMERCIALE MALO-LES-BAINS



**ALLIANZ**  
1 Place Turenne



**LV RIEM MOBILIER  
CONTEMPORAIN**  
8 avenue Gaspard Malo



**LA CAVE DE MALO**  
71 rue Belle Rade



**AUDITION CONSEIL**  
8 Place Turenne



**PHARMACIE TURENNE**  
69 avenue Faidherbe



**PRIMFRUIT**  
70 avenue Adolphe Geeraert



**LA GLORIETTE**  
2 Place Turenne



**FOURNIL & MAIE**  
61 avenue Faidherbe



**LE FOURNIL DE THOMAS**  
86 rue Belle Rade



**LA TRIBU DE JO**  
34 Place Turenne



**ERIC BLONDEL**  
59 avenue Faidherbe



**COIFFEUR CREATEUR TW**  
Centre commercial  
Le Méridien



**L'EPI DORE**  
11 Place Turenne



**LES SAVEURS  
FROMAGERES**  
55 avenue Faidherbe



**MALO PRESSE**  
Centre commercial  
Le Méridien



**CREDIT AGRICOLE**  
15 Place Turenne



**MALO OPTIQUE**  
53 avenue Faidherbe



**BOUCHERIE CHARCUTERIE**  
Centre commercial  
Le Méridien



**OFFICE NOTARIAL**  
19 Place Turenne



**OPTIC 2000**  
39 avenue Faidherbe



**LE BISTROT DE LA PLAGE**  
24 digue de mer



**INSTITUT BETTY BOOP**  
9bis avenue Gaspard Malo



**L'HIRONDELLE**  
46 avenue Faidherbe



**LA PATATIERE**  
3 digue de mer



**ELLE COIFFURE**  
10 avenue Gaspard Malo



**LA CAHUTE**  
42 avenue Faidherbe



**MAISON JOUVE  
LE BAR A VIN**  
7 avenue de la mer



**IK BEN DESIGN**  
4 avenue Gaspard Malo



**BOUCHERIE DU CENTRE**  
65 rue Belle Rade



**BELLE IMPRESSION**  
37 rue Wisse Morne

# 8. Adagio de Tomaso Albinoni

par François Lombard et Maxence Moercant

Un incontournable du cinéma et de la chanson.

Depuis soixante ans, on peut entendre ce morceau dans de nombreux films : dans Le Procès d'Orson Welles en 1962 ; dans Rollerball, film de science-fiction qui invente un sport ultra-violent ; dans le film de guerre Gallipoli ; dans des comédies françaises et plus récemment dans le drame Manchester by the sea. Cette utilisation récurrente en a fait un cliché associé aux moments de tristesse. Dans la musique aussi la liste est longue : l'Adagio d'Albinoni a été repris dans des genres très différents par Tino Rossi, Nana Mouskouri, Mireille Mathieu, Lara Fabian, les Doors, par le guitariste Yngwie Malmsteen... Il y a même eu une version rap.

Tomaso Albinoni n'a pas composé l'Adagio c'est un musicien qui a vécu à Venise de 1671 à 1751.

Beaucoup de ses œuvres ont été perdues dans le bombardement de la ville de Dresde, en Allemagne en 1945. Un musicologue italien refuse d'y croire : Remo Giazotto, biographe du compositeur. Il se rend dans les ruines de la bibliothèque de Dresde et

y trouve un petit fragment de papier contenant quelques notes d'Albinoni. Il s'en sert pour composer une œuvre originale, publiée en 1958: l'Adagio d'Albinoni. Le véritable compositeur de cette pièce n'est jamais caché : le nom de Giazotto est clairement mentionné sur la partition, baptisée officiellement « Adagio en sol mineur sur deux extraits thématiques et une basse chiffrée de Tomaso Albinoni par Remo Giazotto ». Le musicologue aurait souhaité faire connaître le musicien dont il était spécialiste. Il est clair que Giazotto a écrit la pièce mais le doute subsiste sur la réalité des quelques notes qui ont servi de base, prétendument composées par Albinoni : personne n'a jamais vu ce fameux fragment. Giazotto n'a pas publié ce qu'il aurait découvert dans les ruines de Dresde avant sa mort en 1998. Les discussions continuent mais le mystère ne sera sans doute jamais éclairci.



**CONNEXION**  
PARTENAIRE **boulangier**  
TV • HIFI • MULTIMÉDIA • ÉLECTROMÉNAGER

**LAFORCE**  
03 28 63 22 18  
magasin.dunkerque@connexion.fr

*Utile et Agréable*  
Décoration • Cadeaux • Electroménager  
03 28 66 04 88  
magasinutile@hotmail.fr

41 et 43 rue Paul Machy  
59240 DUNKERQUE ROSENDAËL

**Tomaso Giovanni Albinoni (1671-1751)** est né le 8 juin 1671 à Venise et mort le 17 janvier 1751 également à Venise. Tomaso est un violoniste et compositeur de musique baroque italien.

Les Albinoni venaient de Bergame et sont venus à Venise au début du XVIIe siècle. Tomaso Albinoni a été un violoniste et un maître de chant renommé, mais on ignore quelle a été sa formation (certains musicologues avancent le nom de Legrenzi).



Issu d'une famille très aisée de marchands de papier de Venise, Albinoni peut se consacrer à la musique sans crainte de soucis financiers. Il se qualifie lui-même de dilettante veneto. En tant que fils aîné, son père le destine à reprendre les intérêts de l'entreprise familiale.

Cependant, après la mort de celui-ci en 1709, Tomaso abandonne la responsabilité de l'entreprise à ses deux frères cadets et se consacre uniquement à la musique, se qualifiant cette fois de musico di violino.

Bach s'est intéressé à ses compositions, et lui a même emprunté des thèmes musicaux. Albinoni a composé environ quatre-vingts opéras dont il ne reste pratiquement rien. En effet, près de soixante-dix de ces partitions furent détruites pendant le bombardement de Dresde en février 1945.

## **Maxence MOERCANT**

Originaire du Nord de la France, il débute le trombone à l'école de musique de Bergues.

Il poursuit ses études au Conservatoire de Lille et Boulogne-Billancourt avant d'intégrer en 2009 le CNSM de Paris dans la classe de Gilles Millière et Jean Raffard.



En 2013 il intègre l'Opéra National de Lyon en tant que trombone basse solo et en 2014 il obtient son master de trombone ténor mention très bien.

Maxence Moercant fait partie de l'ensemble de trombones « Trombone Assai », du Quatuor de trombones Aaron et également du Quintette de Cuivres de l'Opéra de Lyon. Il s'est produit en soliste durant l'ITF (International Trombone Festival), a été membre de l'Orchestre Français des Jeunes, du Verbier Festival Orchestra, et a effectué des remplacements à l'ensemble les Dissonances, l'Opéra de Paris, l'Orchestre de Radio France, Nice, Strasbourg etc...

# H. de B. minceur



Donnez une silhouette à votre esprit  
Des professionnels à votre écoute

Femme, Homme  
quel que soit votre âge

Sophie Lahaeye  
Professionnelle de l'amincissement  
vous accompagne avec la méthode

## H. de B. minceur

Une méthode manuelle & naturelle  
basée sur la digitopression  
avec un accompagnement alimentaire

Le premier entretien est gratuit  
et sans engagement !

**SOPHIE LAHAEYE**  
41, Avenue Kléber  
59240 DUNKERQUE  
Tel : 06 16 50 36 36  
s.lahaeye@hdeb-minceur.fr  
[WWW.HDEB-MINCEUR.FR](http://WWW.HDEB-MINCEUR.FR)

Vos kilos en trop  
s'envolent.  
Mincissez de la tête  
aux pieds et retrouvez  
votre silhouette



RESTAURANT

# Comme vous voulez...

Pierre Neuville  
03 28 26 66 40

58 DIGUE DE MER  
DUNKERQUE/MALO

[www.commevousvoulez.fr](http://www.commevousvoulez.fr)

JUILLET / AOÛT  
OUVERT 7J/7  
FERMÉ LE MERCREDI  
TOUTE LA JOURNÉE  
ET LE DIMANCHE SOIR

www.Ariad.fr

# 9. Michael row the boat ashore

## Negro Spiritual

par François Lombard et Art&Voca

Parmi les chansons les plus mémorables de la musique folk américaine, il y a « Michael Row the Boat Ashore ». C'est une chanson dont la plupart des gens ne connaissent que le refrain, mais elle est chantée autour des feux de camp et dans les églises américaines.

L'histoire de cette chanson inoubliable est intimement liée à l'histoire de l'Amérique elle-même. On pense que c'est un chant d'esclaves, mais il a aussi un lien avec les droits civils modernes.

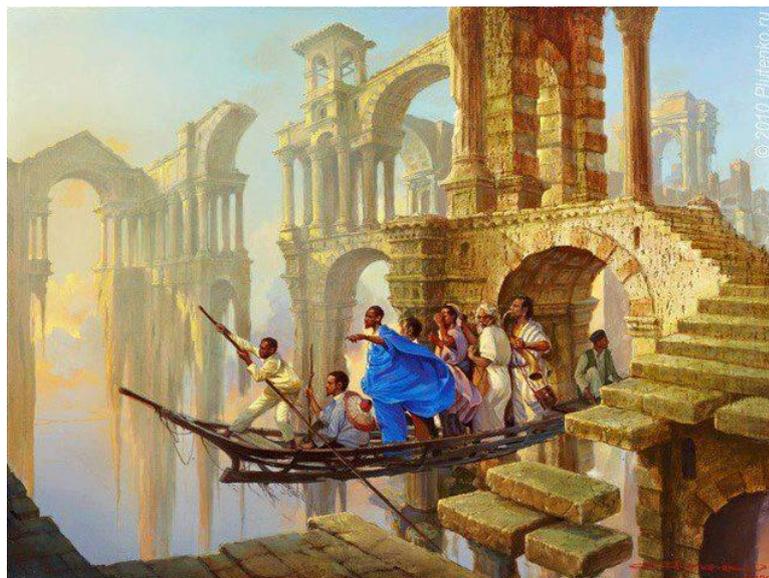
« Michael Row the Boat Ashore » est une vieille chanson folklorique américaine qui date de l'époque des esclaves. Il a été chanté au fil des ans et, plus particulièrement, est devenu un hymne populaire pendant le mouvement des droits civiques.

Son existence a été notée pour la première fois au début des années 1860, bien que la chanson elle-même soit probablement beaucoup plus ancienne. Elle a été mentionnée dans des lettres entre enseignants et abolitionnistes, qui l'ont entendue alors qu'elle se trouvait sur l'île de Sainte-Hélène en Caroline du Sud.

De nos jours, la plupart des gens ne connaissent probablement que le refrain de cette chanson traditionnelle. C'est une simple répétition de « Michael rame le bateau à terre, alléluia » chanté deux fois. La chanson complète, cependant, parle de la traversée du Jourdain. Le « Michael » dans la chanson est probablement l'archange Michael. On croit que Michael aide à transporter les âmes des morts au ciel.

La chanson a été transmise oralement bien avant d'être enregistrée ou écrite. Pour cette raison, il existe de nombreuses versions en circulation. Essentiellement, toutes les variations des paroles décrivent la découverte de Dieu et de sa famille de l'autre côté de la rivière dans la terre promise.

Puisque la chanson a été trouvée dans les îles au large de la Caroline du Sud, elle peut être révélatrice d'une chanson de travail que les esclaves ont chantée alors qu'ils ramaient vers le continent.

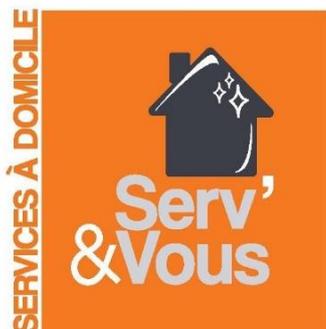


SAS HUGO MENUISERIES - HUGO NORBERT le choix de la confiance  
7 rue du Leughenaer - DUNKERQUE  
03 28 60 13 71

LES MENUISIERS PÉVÉCISTES **deceuninck** deviennent...

**SOLABAIE**  
www.solabaie.fr  
hugo.menuiseries@orange.fr

Halls d'exposition ouverts du Lundi au Vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h - le Samedi de 9h à 12h



# Facilitez-vous **la vie !**

Optez pour une **prestation régulière** ou **ponctuelle**

**www.servetvous.com**

**50%**  
de crédit  
d'impôts <sup>(1)</sup>



*Garde d'enfants à domicile*

Conduite ou reprise aux activités ou à l'école, toilette, repas, surveillance des devoirs, jeux...

**Aides de la CAF <sup>(2)</sup>**

**Nous prenons soin de vos enfants chez vous !**

**www.dometkid.com**

38 place de la Vallée des Roses  
59240 Dunkerque

**Tél. : 03 28 29 16 08**

Retrouvez Serv' & Vous et Dom&Kid sur



(1) Selon la loi de finances et les décrets en vigueur. (2) Eligible au Complément de Libre Choix du Mode Garde de la CAF - Conditions sur [caf.fr](http://caf.fr)



On commence par changer de voiture  
et puis finalement, tout change

REPRISE

ACHAT

SERVICES



**Via Automobile Dunkerque**

📍 18, Boulevard Pierre Mendès France

59240 Dunkerque

☎ 03 74 02 01 60

VIA-AUTOMOBILE.COM

70 Avenue Adolphe Geeraert  
59240 DUNKERQUE



**Fruits et légumes**

**Cave à vins**

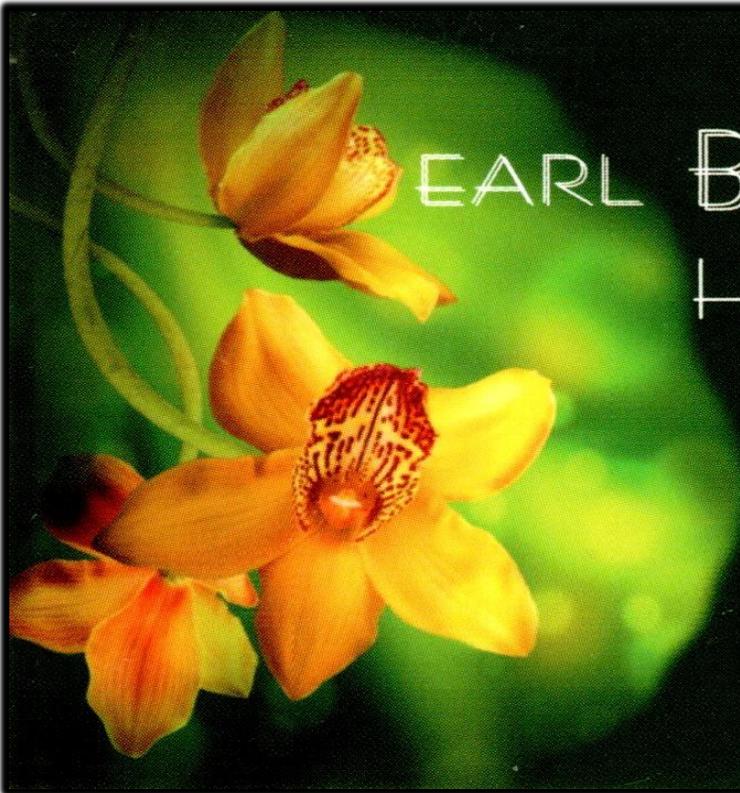
**Bières**

du lundi au samedi de 8h30 à 12h30

et de 14h30 à 19h00

fermeture à 13h00 le samedi

**03 28 66 03 14**



EARL Bruno OBERT

Horticulteur - Fleuriste

2, rue Jules Deswarte

F - 59495 Leffrinckoucke

Tél. 03 28 69 09 39

Fax 03 28 29 08 74

Port. 06 12 38 47 68

earlbruno.obert@wanadoo.fr

TVA : FR 00 392 394 193

Un autre  
chemin...

Supermarché Bio

animations autour  
des produits bio  
conseils & démonstrations

2 magasins :

60 Routes de Furnes  
59210 COUDEKERQUE-BRANCHE

[unautrechemin@orange.fr](mailto:unautrechemin@orange.fr)

Centre Commercial  
Boulevard des Flandres  
18 Rue d'Aquitaine  
59760 GRANDE-SYNTHE

Tél. 03 28 51 11 96



- Produits frais
- Alimentation bio & végétarien
- Compléments alimentaires
- Puériculture
- Éco-produits
- Cosmétique biologique

Ouvert le lundi de 14h à 19h,  
du mardi au jeudi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h,  
le vendredi de 9h30 à 19h "non stop",  
le samedi de 9h30 à 18h "non stop"

Junior Senior®

SERVICES ET AIDE À DOMICILE



32, rue Albert 1er - 59140 Dunkerque - Tél. : 03.28.21.76.09 - [www.juniorsenior.fr](http://www.juniorsenior.fr)

# 10. Nobody knows the trouble I've seen

## Negro Spiritual

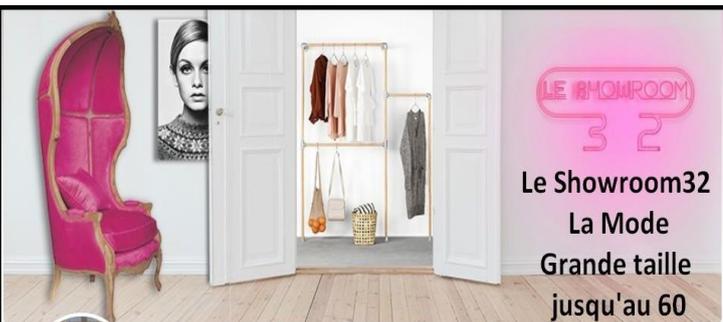
par François Lombard et Art&Voca

« Personne ne connaît le problème que j'ai vu »

L'histoire remonte au début des années 19ème siècle où la musique religieuse « afro-américaine » a acquis une nouvelle perspective en raison de la guerre civile en cours aux États-Unis d'Amérique. Des chants religieux similaires ont été composés par des esclaves dans le sud des États-Unis, avant et pendant la guerre. Les chansons élaborées à cette époque étaient significatives pour représenter le sort des résidents des États du Sud. Ils dépeignaient souvent des messages cachés, avec des protestations voilées contre l'anarchie et l'esclavage. Certaines chansons contenaient également des mots sur la fuite au Canada ou dans les États du Nord. « Personne ne connaît le trouble que j'ai vu » exprime la douleur subie par les habitants, les « esclaves », et leur offre de l'espoir à travers des croyances religieuses passionnées.



**Analyse :** « Personne ne connaît le trouble que j'ai vu » s'efforce d'offrir le message que le chagrin n'est pas la fin de la route. En tant qu'êtres humains, nous souffrons tous. Cependant, dans nos moments les plus bas, nous avons tendance à nous accrocher à l'hypothèse que d'autres êtres humains n'ont peut-être pas autant souffert. Cette erreur découle du simple fait que nous ne pouvons pas vraiment ressentir la douleur de l'autre, nous ne pouvons que réaliser nos propres souffrances. Une situation qui peut causer de la peur ou de l'anxiété chez une personne peut ne pas causer le même niveau de douleur à une autre. Cela s'explique en outre par le fait que nous ne parvenons pas à sortir de nos souffrances. On nous exhorte souvent à « grandir » ou à « nous en remettre » comme s'il s'agissait simplement d'un exercice trivial qui peut être accompli en un clin d'œil. Nous sommes exhortés à tout laisser entre les mains de Dieu. Parce que, le fait important est - peu importe à quel point vous êtes seul ou déprimé, peu importe à quel point la vie semble être terrible, le Tout-Puissant est conscient de tout et vous attendra de l'autre côté. Nous ne sommes jamais seuls, comme Jésus est toujours là, jetant un regard vigilant sur nous.



**LE SHOWROOM 32**

Le Showroom32  
La Mode  
Grande taille  
jusqu'au 60

34 avenue Faidherbe 59240 Malo-les-Bains  
Prêt à porter du 42 au 60 et accessoires de mode

55 rue Belle Rade 59240 Malo-les-Bains  
Prêt à porter du 34 au 42 et cadeaux déco

 /LeShowroom32MaloDK  06.52.22.11.18



**Alain Dehay**  
Tapisserieur d'Ameublement  
Meilleur Ouvrier de France

- Sièges neufs et restauration tous styles
- Rideaux
- Stores
- Tissus muraux tendus
- Plafonds tendus

71 rue du Boernhol - 59210 Coudekerque Branche  
06 73 30 63 37 - Tél/Fax : 03 28 63 30 89 - dehay.alain.mof@wanadoo.fr

# ANTIQUITES BROCANTE

Sébastien Lhote

03 28 25 79 91

06 51 99 14 93

**Achat - Vente**

Estimations et déplacements à domicile

Place Voltaire à Rosendaël  
**lhseb@yahoo.fr**

<https://www.antiquitesbrocantedebarrasnordpasdecalais.fr/>

du jeudi au samedi de 15h à 19h

# 11. Fantaisie sur des thèmes de la Traviata de Giuseppe Verdi

par François Lombard et Rudy Moercant

La Traviata est un opéra en trois actes de Giuseppe Verdi créé le 6 mars 1853 à La Fenice de Venise sur un livret de Francesco Maria Piave d'après le roman d'Alexandre Dumas fils « La Dame aux camélias (1848) » et son adaptation théâtrale (1852).

Victime d'une distribution défailante, l'œuvre s'est heurtée, lors de sa création, à l'incompréhension du public, dérouté par un drame romantique au caractère intimiste, privé de la distance héroïque traditionnelle et servi par un réalisme musical inaccoutumé. Mais, reconnue à sa juste valeur dès les représentations suivantes, La Traviata est devenue au XXe siècle l'une des œuvres les plus jouées dans les opéras de par le monde. L'œuvre de Verdi a bénéficié du talent d'interprètes exceptionnels comme Maria Callas et Renata Scottò qui savaient allier prouesses vocales et qualités dramatiques, ou comme plus récemment Anna Netrebko et Pretty Yende.

Œuvre parmi les plus célèbres du répertoire, elle fait partie, avec Rigoletto (1851) et Il trovatore (1853), de la « trilogie populaire » qui a conféré à Verdi, de son vivant, une gloire internationale incontestée.

## Rudy Moercant

Rudy Moercant débute la musique avec son père au sein de l'école de musique de Bergues (F) à l'âge de 5 ans. Après ses études aux conservatoires de Lille et Paris XXe, il intègre en 2008 la Haute École de Musique de Genève dans la classe de Gérard Métrailler. Il y obtient un Bachelor en 2010, un master de Musicien d'Orchestre en partenariat avec l'Orchestre de la Suisse Romande en 2012, ainsi qu'un Master de Pédagogie en 2014. Parallèlement à ses études, il devient successivement Trompette solo des orchestres de la Marine Nationale à Toulon (2009-2011), du Antwerp Symphonic Orchestra (2012-2014), du Stavanger Symphonic Orchestra (2015), avant d'obtenir en 2018 le poste de Trompette solo de l'Orchestre du Théâtre Royal de « La Monnaie » à Bruxelles qu'il occupe toujours aujourd'hui.

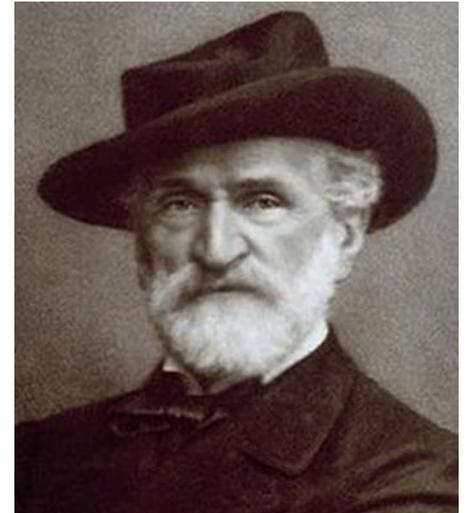


## Giuseppe Fortunino Francesco Verdi né Joseph Fortunin François Verdi (1813-1901)

Né le 10 octobre 1813 à Roncole et mort le 27 janvier 1901 à Milan, c'est un compositeur romantique italien.

Son œuvre, composée essentiellement d'opéras, unissant le pouvoir mélodique à la profondeur psychologique et légendaire, est l'une des plus importantes de toute l'histoire du théâtre musical.

Verdi est l'un des compositeurs d'opéra italien les plus influents du XIXe siècle, influence comparable à celle de Bellini, Donizetti, Puccini et Rossini. Ses œuvres sont fréquemment jouées dans les opéras du monde entier et, dépassant les frontières du genre, certains de ses thèmes sont depuis longtemps inscrits dans la culture populaire comme "La donna è mobile" de Rigoletto, le "Brindisi" de La traviata, le "Va, pensiero" de Nabucco ou la "Marche triomphale" d'Aida. Les opéras de Verdi dominent encore le répertoire de l'art lyrique un siècle et demi après leur création.



**DUMEY SERVICES**  
Vente pièces détachées électroménager (petit et gros)

Dépannages en atelier petit électroménager  
Centre agréé: Seb, Rowenta, Tefal... Magimix,  
Riviera&bar, Astoria, Domena, Electrolux...

3 Rue Paul Machy  
59240 DUNKERQUE

03.28.66.69.19  
duney.service@wanadoo.fr

**AUTO ECOLE CHRISTOPHE**  
COURS DE CODE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 17H A 19H

03.28.69.39.12  
06.81.01.88.68

mautoecolechristophe@sfr.fr

147 Avenue de la Mer 59240 DUNKERQUE

**GRUPE DUBREU**  
FAIRE ROUTE À VOS CÔTÉS

**copines' Hair**

193 Rue Winston Churchill à Rosendaël

Lundi : Fermé copineshair@gmail.com  
Mardi - Mercredi : 10h/18h  
Jeudi : 9h/18h  
Vendredi : 9h/19h  
Samedi : 9h/17h

Votre prochain RDV :  
03.28.69.00.37

COIFFURE HOMMES - FEMMES - ENFANTS - BARBIER

**DEROO** 03.28.64.91.23  
**Boulangerie Pâtisserie**

Du Lundi au Samedi  
 de 6h30 à 12h30 et de 15h00 à 19h00  
 Le Dimanche de 6h30 à 12h30  
 (fermé le Mercredi)

**banette**

**LA FERME DU CHAPITRE**  
 576 rue du Chapitre  
 59380 BISSEZEELE  
 Tél. 03 28 68 92 02

*Yaourts, beurre, crème fraîche  
 Fromage de Bergues, Bissezeelois  
 Petit Bissezeele, Camembert*

**Marchés avec Mon P'tit Fermier :**  
*Coudekerque, Tétéghem, Petite Synthe,  
 Bierne, Socx, Dunkerque*

**Magasin à la ferme**

**Charcuterie  
 Delater**  
 par Guillaume Paresys

**Charcuterie  
 Fraitteur**

Ouvert du mardi au samedi  
 de 9h à 12h30 et de 15h à 19h30  
 le dimanche de 9h à 12h30

19, Avenue des Bains  
 59140 Dunkerque  
 Tel. : 03 28 66 98 44  
 charcuteriedelater@gmail.com  
 www.charcuteriedelater.com

**Bar | Glacier**

**Brasserie**

**Le Malouin**  
 66 Bis Digue de Mer - 59240 DUNKERQUE  
 barlemalouin@gmail.com  
 03.28.61.25.50

**LES SAVEURS FROMAGÈRES**  
 Crèmerie- Fromagerie

**LUDOVIC BULLET**  
 Artisan Fromager  
 saveurs-fromageres@orange.fr

13 Rue Lamartine  
 59380 Bergues  
 55 Avenue Faidherbe  
 59240 Malo-les-Bains

0328204272  
 0328251426



**Assurance  
Banque**

réinventons / notre métier

# Christophe CRESSON

Agent Général d'Assurance  
Intermédiaire en Opérations de Banque

N° ORIAS : 0701 2797

**Assurances - Banque - Placements - Retraite**  
Particuliers / Professionnels / Entreprises

15 rue de Beaumont  
BP 82 066  
59376 DUNKERQUE CEDEX 1

03 28 66 95 95  
agence.cresson@axa.fr

Pour en profiter, rendez-vous au  
**Salon de Coiffure Nuances Diffusion**  
65, Avenue Gustave Lemaire - 59240 Dunkerque  
Tél. 03 28 63 93 36  
Ou sur le  
<http://www.nuances-diffusion.fr>



*J.B. Fleurs*  
**ETS BEYAERT**  
603, rue Paul Vancassel  
59240 DUNKERQUE  
03.28.20.34.86

**Boucherie Charcuterie Traiteur**

*Fabrice Fermat*



03 28 69 66 61

fabrice.fermat@orange.fr

Centre commercial Le Méridien  
Boulevard de l'Europe  
59240 DUNKERQUE

*Ouvert*

le Lundi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h30  
du Mardi au Samedi de 9h à 19h30 non stop



**SALOME**

*Pâtisserie – Confiserie*

Spécialités : Le Malouin - Le Secret

L'Ancre Marine - Le pavé des îles

**GAUFRES FOURREES**

Rhum - Cassonade - Vanille

*4, place Turenne – Malo-les-Bains*

*Tel : 03 28 63 16 35*

*Ouvert Dimanches et Jours Fériés*

# 12. Litanies de Jehan Alain

par François Lombard

En tête des litanies de Jehan Alain, on lit « Quand l'âme chrétienne ne trouve plus de mots nouveaux dans la détresse pour implorer la miséricorde de Dieu, elle répète sans cesse la même invocation avec une foi véhémence. La raison humaine atteint sa limite. Seule la foi poursuit son ascension. » Ces phrases ont été écrites par Alain à la suite de la mort de sa sœur Marie-Odile dans un accident de montagne.

Les litanies sont une des prières liturgiques d'intercession, en usage dans le catholicisme. Le choix de Jehan Alain de composer une pièce sur ce thème n'est pas particulièrement original au regard du travail de contemporains d'Alain. Par exemple, le pianiste Francis Poulenc a écrit en 1936 ses Litanies à la Vierge noire de Rocamadour, créées en mai 1937, et avant lui, l'organiste Marcel Dupré, professeur de Jehan Alain au Conservatoire, a composé Cortège et Litanie opus 19 n°2.

Alain a terminé la composition des Litanies le 15 août 1937, et il en assume lui-même la création à Paris, à l'église de la Trinité, le 17 février 1938. La pièce est éditée chez Leduc en 1939 et Marie-Claire Alain, sœur du compositeur, disposait du manuscrit.

**Jehan Alain** (né à Saint-Germain-en-Laye le 3 février 1911 et mort pour la France le 20 juin 1940 près de Saumur) est un compositeur et organiste français. Il est le fils du compositeur Albert Alain et le frère des organistes Marie-Claire Alain et Olivier Alain.



Jehan Alain, né dans une famille de musiciens, était l'aîné de quatre enfants. Le père, Albert Alain, organiste, compositeur et facteur d'orgue amateur, avait construit un orgue domestique et c'est sur cet instrument aujourd'hui installé à Romainmôtier, en Suisse, que Jehan débuta dès l'âge de 11 ans. Deux ans plus tard, il pouvait suppléer son père, nouvellement nommé titulaire du grand orgue de l'église Saint-Germain, dans sa ville natale. Admis ensuite au Conservatoire national supérieur de Paris, il fut



**TÜVRheinland**  
**AUTOSUR**  
CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

**3 centres à votre service :**

<b>COUDEKERQUE</b> - 32, Rue de Lille -	<b>03.28.66.21.06</b>
<b>PETITE SYNTHÉ</b> - 7 Rue J.F. Deryckx -	<b>03.28.60.00.55</b>
<b>GRAVELINES</b> - 9 Bd Salomé -	<b>03.28.23.25.75</b>

**REMISE - Contrôle Technique**

**-15 €**

Applicable sur le tarif d'un  
Contrôle Technique initiale  
Non cumulable  
Coupon à présenter avec la carte-grise  
Validité : 31/12/2024

l'élève, entre autres, de Paul Dukas, Jean Roger-Ducasse, André Bloch, Georges Caussade et de l'organiste Marcel Dupré. Lors des cours d'improvisation avec ce dernier, les autres élèves préféraient jouer avant Jehan Alain pour ne pas trop souffrir de la comparaison. Lors de l'une de ces séances d'improvisation, il termina l'une d'elles dans une tonalité étrangère à celle de départ (ce qui n'est pas loin d'être « considéré comme un crime » !). Il dit alors : « Je me suis trompé ! ». Marcel Dupré lui répondit : « Eh bien, il faudrait vous tromper plus souvent ! ».

Ses études au Conservatoire se soldèrent par les premiers prix d'harmonie, de contrepoint et fugue, d'orgue et improvisation.

En 1936, il fut nommé organiste-titulaire à l'église Saint-Nicolas de Maisons-Laffitte. À Paris, il fut organiste de la synagogue de Nazareth. Après sa mort, Marie-Louise Girod lui succédera, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

Marié en 1935, père de trois enfants, il est mobilisé au début de la Seconde Guerre mondiale. Cité pour actes de bravoure, il incorpore le premier Groupe Franc de Cavalerie du capitaine de Neuchèze et participe à la bataille des Cadets de Saumur en juin 1940. Il résiste seul à un peloton d'assaut allemand et meurt au champ d'honneur à 29 ans. Tout au long de sa vie, il ne cessa de composer pour le piano, l'orgue, la musique de chambre, les voix (solistes et chœurs) et l'orchestre. Son catalogue comporte plus de 140 œuvres. Ses Litanies sont au répertoire des organistes du monde entier.

**Le Volcano**  
*Spécialités Italo-Françaises*

*Capacité d'accueil 180 places assises  
pour vos Banquets, Communions, Mariages,  
Anniversaires, etc...*

48, Digue de Mer - Malo-les-Bains  
59240 DUNKERQUE  
Tél. 03 28 63 30 45 et 03 28 61 02 06

LA MAISON DU POTJE VLESCHE  
Yves-Marie Dufrenne, Maître artisan

Avec mon boucher,  
bien manger  
c'est récompensé

03.28.69.07.53

Boucherie  
Charcuterie  
Traiteur

390 Boulevard de la République - 59240 Dunkerque

info@boucheriedufrenne.fr  
www.boucheriedufrenne.fr

## LES HALLES DU MERIDIEN

Votre spécialiste Fruits et Légumes

IDÉE CADEAU

Pensez à offrir une corbeille de fruits frais ou secs !

Ouvert : du lundi au jeudi  
de 9h à 12h30 / 14h-19h30  
Vendredi et samedi  
Non stop : 9h-19h30

Centre Cial le Méridien - 558, Boulevard de l'Europe  
59240 Malo-les-Bains - Tél : 03 28 69 39 02

## Jeff de Bruges

Des dragées pour tous les événements de la vie !

29-31 Place Jean Bart  
59140 DUNKERQUE  
03.28.66.34.24

C.C. Leclerc Quaëdyre  
59380 QUAEDYPRE  
03.28.23.01.75

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

LOCATION & VENTE DE MATERIEL MÉDICAL

# MEDICAL STORE

Le droit à l'accessibilité, le bien-être au quotidien

www.medicalstore.fr

35 rue Clémenceau - 59140 DUNKERQUE

Mail : info@medicalstore.fr

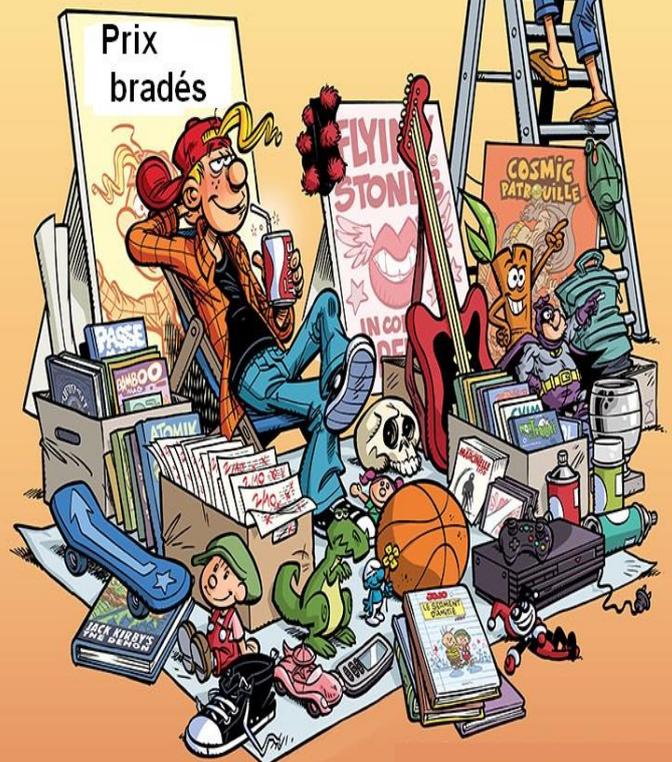
> 03 28 61 63 77

## Brocante de Malo

Contact AAOM :

06 74 54 35 89

orguedemalo@gmail.com



Toute l'année, l'association récupère des objets pour les vendre le 14 juillet au profit de la finition du Grand Orgue de Malo

# IRON BODYFIT

*So simple, so happy*



**1 SÉANCE  
de 25 min.  
=  
4H de  
SPORT !**

## PROGRAMME PERSONNALISÉ

- ✦ Perte de poids
- ✦ Raffermissement
- ✦ Tonification
- ✦ Perte de cellulite
- ✦ Prise de masse
- ✦ Remise en forme

Profitez d'une  
**SÉANCE D'ESSAI  
OFFERTE**

[WWW.IRONBODYFIT.FR](http://WWW.IRONBODYFIT.FR)

## CONCEPT UNIQUE

Iron Bodyfit est un **tout nouveau** concept de studio de bodyfitness par électrostimulation globale.

**En 25 minutes vous travaillerez 8 zones musculaires en simultané et en profondeur**, ce qui équivaut à **4h de sport traditionnel**.



## ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ

**Nos coachs vous accompagnent dès votre 1<sup>ère</sup> séance.** Un bilan corporel permettra le suivi régulier de vos résultats.

**Différents services vous sont proposés :** Produits diététiques, rééquilibrage alimentaire, espace détente, service bien-être (fruits, tisane, detox, serviette de bain, gel douche, sèche cheveux, lisseur, etc.).



## ACCESSIBLE À TOUS

**Une technologie de pointe à la portée de tous**, sportif ou non sportif de tout âge.

**Nos coachs adaptent vos séances** en fonction de vos besoins et de vos objectifs en prenant en compte votre niveau.



## NOTRE MISSION

**Votre bien-être est notre priorité**, c'est pour cela que **Iron Bodyfit** répond à vos besoins :

**Physiologiques :** mal de dos, endurance, force, performances

**Physiques :** cellulite, amincissement, sculpter son corps, galber

**Psychologiques :** bien-être mental, passer un bon moment, se changer les idées



## DUNKERQUE

7/9 Rue des chaudronniers 59140 Dunkerque  
(à Coté de l'église St Eloi)

**09 86 64 14 82 (à partir du 25 Aout)**

[dunkerque@ironbodyfit.fr](mailto:dunkerque@ironbodyfit.fr)  
[WWW.IRONBODYFIT.FR](http://WWW.IRONBODYFIT.FR)

## OUVERTURE

**Du lundi au vendredi**  
10h00 - 14h00 / 16h00 - 20h00  
**Samedi**  
10h00 - 14h00



# La Klé Malouine

14 Avenue Kléber - 59240 Malo-les-Bains

**03.28.66.43.80**

- Cordonnerie artisanale
- Clés minute
- Tampons
- Plaques Auto Moto
- Médailles animaux
- Cartes de visite



### Le conseil de l'expert

Pour un cuir en bonne santé

- Ne pas frotter des chaussures en cuir mouillées pour éviter l'endommagement.
- Retirer des boues et des saletés avant de les nettoyer.
- Humidifier le cuir et à une température ambiante, il a un meilleur éclairage au soleil. Car il est meilleur à sécher.
- Pour éviter d'abîmer vos chaussures, portez-les un jour sur deux.



**un artisan cordonnier  
à votre service**

— Une histoire de familles, depuis 1890 —

**DUNKERQUE - ROSENDAËL, 59240**  
61, rue Paul Machy

**COUDEKERQUE-BRANCHE, 59210**  
1, route de Furnes  
20, route de Bergues

**SAINT-POL-SUR-MER, 59430**  
49, rue Parmentier

**GRAVELINES, 59820**  
19, place Albert Denvers

5 agences | 3 funérariums | [www.vandenbussche.fr](http://www.vandenbussche.fr)

 ASSISTANCE 03 28 631 531

**Vandenbussche**  
Pompes Funèbres et Marbrerie



### Citroën Stellantis &You Dunkerque

715 avenue de Petite Synthe - 59140 Dunkerque  
03 28 97 25 00

Service  
Véhicules Neufs

Service  
Véhicules d'occasion

Service  
Après-vente



*Le vent des thés*

COMPTOIR DE THÉS ET DE SAVEURS DEPUIS 1995

12 RUE THÉVENET  
59140 DUNKERQUE